

Л.Л. Васина¹

ЭНГЕЛЬС И «КАПИТАЛ» МАРКСА: СОВРЕМЕННЫЙ ВЗГЛЯД*

Ключевые слова: *Энгельс, «Капитал» Маркса, издание МЭГА, Энгельс как издатель «Капитала», дискуссии о «Капитале».*

Тема «Энгельс и “Капитал”», на первый взгляд, исчерпывается известными словами Ленина: «Австрийский социал-демократ Адлер верно заметил, что изданием II и III томов «Капитала» Энгельс соорудил своему гениальному другу величественный памятник, на котором невольно неизгладимыми чертами вырезал свое собственное имя. Действительно, эти два тома «Капитала» – труд двоих: Маркса и Энгельса» (Ленин, 1958. С. 12). На самом деле эта тема достаточно многоплановая, а сегодня еще и очень актуальная, поскольку дискуссии последних лет вокруг «Капитала» в значительной степени связаны именно с оценкой роли Энгельса в его издании.

Разумеется, без многолетней финансовой поддержки со стороны Энгельса Маркс, как справедливо написал В.И. Ленин в биографическом очерке «Карл Маркс», «не только не мог бы кончить «Капитала», но и неминуемо погиб бы под гнетом нищеты» (Ленин, 1961. С. 49). Это прекрасно понимал и сам Маркс. Не случайно, завершив ра-

боту над последним листом корректуры первого тома, он написал Энгельсу: «“16 августа 1867 г., 2 часа ночи”... Итак, этот том готов. Только тебе обязан я тем, что это стало возможным! Без твоего самопожертвования ради меня я ни за что не мог бы проделать всю огромную работу по трем томам. Обнимаю тебя, полный благодарности!» (Маркс, Энгельс, 1963. С. 275). Несмотря на отчаяние, которое в минуты острой нужды не раз испытывал Маркс, его, как он однажды написал Энгельсу, поддерживало сознание того, «что мы оба ведем дело на компанейских началах, причем я отдаю свое время теоретической и партийной стороне дела» (Маркс, Энгельс, 1963. С. 111).

Энгельс первым из немецких социалистов того времени предпринял попытку критического анализа экономических отношений буржуазного общества и буржуазной политической экономии, сделал его центральным пунктом критики капиталистической частной собственности. Его статья «Наброски к критике политической экономии», опу-

¹ *Васина Людмила Леонидовна*, кандидат экономических наук, главный специалист Российского государственного архива социально-политической истории (РГАСПИ), руководитель группы по подготовке международного Полного собрания сочинений К. Маркса и Ф. Энгельса на языке оригинала (МЭГА), Москва, Россия (lva_mega@mail.ru).

**Цитирование:* Васина Л.Л. (2021). Энгельс и «Капитал» Маркса: современный взгляд // Вопросы политической экономии. № 1 (25). С. 30-44.

DOI: 10.5281/zenodo.4666054 (<https://zenodo.org/record/4666054>)

бликованная в феврале 1844 г. в ежегоднике «Deutsch-Französische Jahrbücher» («Немецко-французские ежегодники») (Маркс спустя 15 лет назовет «Наброски» Энгельса «гениальными» (Маркс, Энгельс, 1959. С. 8)), как известно, послужила своего рода толчком для обращения Маркса к изучению политической экономии.

Начиная с середины 1840-х гг., Энгельс был одним из немногих, кто был посвящен в научные планы Маркса. На всех этапах работы по написанию задуманного экономического труда Маркс делился с Энгельсом своими размышлениями по различным вопросам экономической теории, консультировался по практическим вопросам предпринимательской деятельности, интересовался мнением Энгельса относительно текущих событий экономической жизни.

После выхода в свет работы Маркса «К критике политической экономии» (1859 г.) Энгельс опубликовал в августе того же года в двух номерах газеты «Das Volk» («Народ») рецензию, которая, к сожалению, не была завершена, поскольку газета прекратила свое существование. Но и в опубликованных двух частях рецензии Энгельс, во-первых, раскрыл сущность основных положений материалистического понимания истории, сформулированных Марксом в известном Предисловии к этой работе, и, во-вторых, дал характеристику метода, разработанного Марксом применительно к исследованию экономических процессов. Именно Энгельс сформулировал принцип соотношения исторического и логического в экономическом анализе и показал, что для политической экономии «единственно подходящим» выступает именно логический метод исследования, примененный Марксом. «Выработка метода, который лежит в основе марксовской критики политиче-

ской экономии, – писал Энгельс, – мы считаем результатом, который по своему значению едва ли уступает основному материалистическому воззрению» (Маркс, Энгельс, 1959. С. 497). Понимание Энгельсом соотношения исторического и логического методов, как известно, подвергалось у нас в свое время критике. Не вдаваясь в детали, отмечу, во-первых, что рецензия Энгельса касалась работы «К критике политической экономии» 1859 г., то есть была написана за 8 лет до выхода в свет «Капитала». Во-вторых, интерпретация определения Энгельсом логического метода «как отражения исторического процесса в абстрактной и теоретически последовательной форме» не дает, на мой взгляд, достаточного основания для вывода о том, что в первых двух главах «Капитала» рассматривается простое, а не капиталистическое, товарное производство.

После выхода в 1867 г. первого тома «Капитала» Энгельс, чтобы не допустить нового «заговора молчания» вокруг труда Маркса, написал, согласно новейшим данным (MEGA², 2009), двенадцать рецензий о «Капитале», две из них до сих пор остаются неразысканными. Семь рецензий были опубликованы анонимно в немецких газетах в конце 1867 – начале 1868 гг. Рецензии, написанные для лондонского издания «The Fortnightly Review» («Еженедельное обозрение») и для газеты «Rheinische Zeitung» («Рейнская газета»), остались неопубликованными. В рецензиях, написанных для буржуазной печати, Энгельс «критикует» книгу как бы «с буржуазной точки зрения», чтобы, применив, по выражению Маркса, это «военное средство», заставить буржуазных экономистов заговорить о ней. Одна из рецензий Энгельса, переданная им своему дальнему родственнику, поэту Карлу Зибелю, была использована Зибелем

в небольшой заметке, напечатанной за подписью «З.», т.е. З[ибель], 6 декабря 1867 г. в «Barmer Zeitung» («Барменская газета»). В ней говорится о «совершенно новом» определении «капитала» в труде Маркса, а именно: «Капитал есть неоплаченный чужой труд...» (MEGA², 2009. Pp. 931-932). Безусловно, данное определение, далекий от экономической теории, Зибель мог почерпнуть только из рукописи Энгельса. Энгельс также ставил вопрос о необходимости популярного изложения основных положений «Капитала» для пропаганды среди рабочих.

Однако особую роль Энгельс сыграл в издании второго и третьего томов «Капитала», а также в подготовке третьего и четвертого изданий первого тома. Работе по изданию «Капитала» Энгельс посвятил более десяти лет жизни. После смерти Маркса он опубликовал в 1883 г. третье издание первого тома, в 1885 г. – второй том «Капитала», в 1887 г. – английское издание первого тома, в 1890 г. – четвертое немецкое издание первого тома и, наконец, в 1894 г. – третий том «Капитала». При этом работа над «Капиталом» была лишь частью обязанностей, которые легли на плечи Энгельса после смерти Маркса. «Работа, которую в последние годы выполняет один этот человек, была бы не под силу и дюжине обыкновенных людей. Энгельс работает так еще и потому, что знает, как и все мы знаем, что он, и только он один, может сделать наследие Маркса достоянием человечества» (Воспоминания..., 1988. С. 133), – писала дочь Маркса Элеонора Маркс-Эвелинг.

Сегодня именно вокруг издательской деятельности Энгельса ведутся дискуссии, связанные с «Капиталом». Хотя проблема эта не новая, очевидно, что новый импульс этим дискуссиям дала публикация в Полном собрании сочи-

ний К. Маркса и Ф. Энгельса на языке оригинала (Marx-Engels-Gesamtausgabe, издание МЭГА) всего экономическое наследия Маркса, относящегося к «Капиталу». Полностью на языке оригинала опубликованы три черновых варианта «Капитала» – экономические рукописи 1857-1858 гг. («Грундриссе»), 1861-1863 гг. и 1863-1865 гг., а также почти 90 рукописей, набросков, заметок, подготовительных материалов Маркса и Энгельса различного рода, связанных с работой над «Капиталом» и подготовкой к печати различных изданий 1-го тома, а также 2-го, 3-его и частично 4-го томов. Изданы тексты четырех немецких изданий, вышедших при жизни Маркса и Энгельса, первых французского и английского изданий первого тома «Капитала». Таким образом, после завершения в 2012 г. второго отдела МЭГА, имеющего название «“Капитал” и подготовительные к нему работы», впервые стал доступным весь массив текстов, которые не только отражают работу Маркса над «Капиталом» в период с 1857 по 1881 г., но и дают понимание проблем, вставших перед Энгельсом-издателем.

Содержание этих дискуссий можно резюмировать следующим образом: Поскольку сам Маркс не смог завершить «Капитал» (причины называются разные, на этот счет также ведутся дискуссии), то опубликованные Энгельсом второй и третий тома «Капитала», как и последняя, четвертая редакция изданного Энгельсом первого тома, не являются в полной мере текстами Маркса, а должны рассматриваться исключительно как продукт редакторской работы Энгельса. При этом некоторые авторы упрекают Энгельса в упрощении и даже искажении и вульгаризации взглядов Маркса. Это касается не только текстов второго и третьего томов «Капитала», но также четвертого изда-

ния первого тома. Данная точка зрения получила широкое распространение¹. Следует, однако, заметить, что далеко не все экономисты на Западе, знакомые с рукописями Маркса (например, М. Кретке, Ф. Моузли), разделяют подобный подход к Энгельсу.

Проблема текстологического несовпадения второго и третьего томов «Капитала» с оригинальными текстами рукописей Маркса была хорошо известна подготовителям изданий «Капитала» еще в 1920-е годы в Институте К. Маркса и Ф. Энгельса. Для широкого читателя эту проблему обозначил Максимилиан Рюбель, опубликовавший в двухтомнике работ Маркса свое издание второго и третьего томов «Капитала» (Marx, 1968).

Наиболее радикальную позицию по данному вопросу давно занимают японские исследователи. Различия в подходах Маркса и Энгельса достаточно критически оценивают, опираясь именно на издание МЭГА, ряд немецких экономистов (среди них – подготовители третьего тома «Капитала» в издании МЭГА К.-Э. Фольграф и Ю. Юнгникель (Vollgraf, 1996; Vollgraf, Jungnickel, 1994), а также М. Хайнрих (Heinrich, 1996), нидерландский экономист Г. Ройтен (Reuten, 2009) и др.). Философ Иван Глазер из Загреб-а выпустил в 2018 г. работу под достаточно провокационным названием «“Капитал” Маркса – это изобретение Энгельса?» (Glaser, 2018). Хотя книга состоит из текстов 1990-х гг., автор полагает, что они не утратили актуальности. Глазер утверждает, что Маркс к концу 1860-х годов, то есть после выхода

первого тома, полностью исчерпал свой творческий потенциал, а после объединения германских социал-демократов с лассальянцами в единую партию и поражения Парижской Коммуны в 1871 г. потерял веру в революционные перспективы рабочего движения и потому не собирался публиковать второй и третий тома «Капитала», и вообще разрабатывать теоретическую базу для рабочего движения. Именно Энгельс, по словам Глазера, заложил основы легенды, будто Маркс до конца жизни работал над «Капиталом». Подобного рода инсинуации итальянского социолога и экономиста Акилле Лория о том, что Маркс «не может и не собирается выпустить» последующие тома «Капитала», Энгельс высмеял более ста лет назад в своем предисловии к третьему тому «Капитала» (Маркс, 1961b. С. 24-25).

В отношении первого тома главные претензии к Энгельсу заключаются в том, что он при подготовке 3-го и 4-го немецких изданий, а также английского издания первого тома не в полной мере учел намерение Маркса использовать французское издание этого тома, отредактированное Марксом и публиковавшееся отдельными выпусками в 1872-1875 гг.

Чтобы сделать текст «Капитала» доступным для понимания французской публики, Маркс действительно частично упростил изложение. Он считал, что отдельные места французского оригинала ему удалось лучше, чем в немецком издании, и хотел с этой точки зрения пересмотреть всю книгу. Маркс не раз рекомендовал переводчикам, в том числе переводчику «Капитала» на русский язык Н.Ф. Даниельсону, обращаться за уточнениями к французскому изданию. Соответствующие пометки и изменения автора содержат личные экземпляры Маркса французского и второго немец-

¹ Определенное представление об этом дает монография, содержащая материалы международной конференции о «Капитале», состоявшейся осенью 2017 г. в Международном институте социальных исследований в Амстердаме (Marx's Capital, 2018). Обзор взглядов на роль Энгельса как издателя «Капитала» содержит статья Р. Рот в этом издании (Roth, 2018).

кого изданий первого тома. Однако, по мнению некоторых исследователей, Энгельс скептически отнесся к идее Маркса использовать французское издание для подготовки нового немецкого издания «Капитала». Это доказывают, по их мнению, как английское издание, так и четвертое немецкое издание первого тома – последнее издание этого тома, вышедшее при жизни Энгельса.

Заслуживает внимания, однако, соответствующее место из письма Энгельса Марксу от 29 ноября 1873 г.: «Вчера прочел во французском переводе главу о фабричном законодательстве. При всем почтении к искусству, с которым эта глава переведена на изящный французский язык, мне все же жалко прекрасной главы. Сила, сочность и жизнь – все пошло к черту. Для заурядного писателя возможность выражать свои мысли с известным изяществом покупается за счет кастрации языка. На этом современном, скованном правилами французском языке становится все более невозможным высказывать мысли. Уже одна перестановка предложений, которая почти повсюду становится неизбежной из-за педантичной формальной логики, отнимает у изложения всякую яркость и живость. Я бы счел большой ошибкой положить в основу для английского перевода французский перевод» (Маркс, Энгельс, 1964а. С. 81-82).

В письме Ф.А. Зорге от 29 апреля 1886 г. Энгельс пишет о невозможности следования некоторым указаниям Маркса относительно использования французского перевода в планируемом в США переводе «Капитала» на английский язык. Эти указания содержались в рукописи, посланной Марксом Зорге в 1877 г. (MEGA2, 1989b. Pp. 7-20), которую Зорге переслал Энгельсу, узнав о его работе над английским переводом. Энгельс отмечал, что он «не всег-

да» следует этим указаниям, поскольку, во-первых, работа Маркса над третьим изданием первого тома была проделана позднее, чем были написаны эти «указания», и именно это имеет «решающее значение», а, во-вторых, «потому, что Маркс, учитывая, что книга переводится в Америке, вне его наблюдения, предпочитал, чтобы некоторые трудные места были правильно переведены с упрощенного французского текста, чем неправильно с немецкого» (Маркс, Энгельс, 1964с. С. 405). Возможно, это же соображение лежало в основе пожелания Маркса использовать французское издание при подготовке второго издания перевода «Капитала» на русский язык. Энгельса упрекают в том, что он не принял во внимание письма Маркса Даниельсону на эту тему, в частности, писем от 15 и 28 ноября 1878 г., где содержались конкретные указания на необходимость использования французского издания (Маркс, Энгельс, 1964b. С. 277, 280). Но Энгельс не мог знать этих, как, впрочем, и других писем Маркса Даниельсону, поскольку свою переписку с Марксом Даниельсон опубликовал только в 1908 г.

При подготовке третьего немецкого издания Энгельс в основном учел указания Маркса. Если же он отказался от некоторых из них, то только в том случае, как он писал в предисловии к этому изданию, когда был уверен в том, что и Маркс поступил так же.

Тем не менее, сопоставление французского издания с 3-м и 4-ым немецкими изданиями представляет определенный интерес. Р. Рот приводит, к примеру, расхождения в формулировке известного места из предисловия Маркса к первому изданию первого тома (1867 г.). Имея в виду Англию, Маркс писал: «Страна, промышленно более развитая, показывает менее

развитой стране лишь картину ее собственного развития» (Маркс, 1960. С. 9). Во французском издании данное предложение переведено несколько иначе: «Страна, промышленно более развитая, показывает тем странам, которые последуют по тому же пути индустриального развития, их собственное будущее» (MEGA², 1989a. P. 12). На основе подобного рода различий некоторые исследователи делают вывод, что Маркс впоследствии допускал, что показанные в «Капитале» закономерности могут не распространяться на иные модели исторического развития. Имеется в виду, прежде всего, Россия. Данный вывод представляется, однако, достаточно сомнительным, поскольку формулировка французского издания относится к 1872 г., а к специальному изучению экономики России Маркс обратил позднее, в середине 1870-х гг.

Тем не менее, при сопоставлении французского перевода с первым немецким изданием первого тома можно найти разного рода нюансы. Однако наличие расхождений, на наш взгляд, никак не нивелирует огромную работу, проведенную Энгельсом по подготовке третьего и особенно четвертого издания первого тома «Капитала». В этой связи необходимо отметить, что французское издание всегда принималось во внимание в советских изданиях первого тома, начиная с опубликованного в 1920 г. нового издания «Капитала», подготовленного И.И. Скворцовым-Степановым на основе так называемого «народного» издания первого тома в редакции К. Каутского (Маркс, 1920). При подготовке публикации «Капитала» в первом издании Полного собрания сочинений К. Маркса и Ф. Энгельса на языке оригинала – Marx-Engels-Gesamtausgabe (MEGA), выходящем в 1927-1935 гг., – была проведена уникальная работа по

выявлению всех различий между различными прижизненными изданиями первого тома «Капитала». Эта работа выявила недостатки издания Каутского. В результате в 1932 г. Институт Маркса-Энгельса-Ленина (ИМЭЛ) выпустил немецкое издание первого тома вновь на основе 4-го издания в редакции Энгельса, а в конце 1933 – начале 1934 гг. опубликовал на той же основе новое русское издание первого тома. С этого времени все последующие издания первого тома «Капитала» в СССР делались на основе четвертого издания в редакции Энгельса. Тем не менее французское издание привлекалось при редактировании перевода первого тома на русский язык, в частности, и при подготовке тома 23 второго русского издания Сочинений К. Маркса и Ф. Энгельса, вышедшего в 1960 г. Некоторые из наиболее существенных различий между немецким и французским изданиями 1-го тома опубликованы в томе 49 второго русского издания Сочинений К. Маркса и Ф. Энгельса (Маркс, 1974). Попытку максимального использования текста французского издания предпринял немецкий экономист Томас Кучинский в своем издании «Капитала», вышедшем в сентябре 2017 г. (Marx, 2017). Суть и значение этой неординарной работы показано в опубликованных рецензиях на это издание (Васина, 2019a, 2019b).

Однако в гораздо большей степени подвергается критике сегодня работа Энгельса по изданию второго и третьего томов «Капитала».

Энгельс был первым, кто после смерти Маркса получил доступ ко всем материалам его наследия. «Это – огромная груда, и все в полном беспорядке», – писал он Эдуарду Бернштейну 12-13 июня 1883 г. (Маркс, Энгельс, 1964с. С. 30). В дальнейшем выяснилось, что

представления Энгельса о состоянии работы Маркса над «Капиталом» были весьма далекими от реального положения дел.

Разбор рукописей показал, что разработка проблем второй книги «Капитала» была у Маркса в более продвинутой стадии, чем третья книга. Поясним, что по замыслу Маркса вторая и третья книги должны были составлять второй том «Капитала», а четвертая книга, посвященная критике буржуазной политической экономии, должна была быть опубликована как третий том. Огромный объем оставленных Марксом текстов потребовал отдельной публикации второй и третьей книг в виде второго и третьего томов. Четвертый том Энгельс также планировал опубликовать, но сделать этого ему уже не удалось.

Разбирая рукописи Маркса, Энгельс выявил восемь рукописей второй книги, существенно различавшихся по объему, характеру изложения, степени разработки. Имелось также множество набросков, отдельных фрагментов, выписок, принадлежность которых ко второй книге не всегда была ясна. Большинство рукописей и набросков не было датировано. «Подготовить к печати вторую книгу «Капитала» и притом так, чтобы она представляла собой, с одной стороны, связанное и по возможности законченное произведение, а с другой стороны, произведение исключительно автора, а не редактора, – это было нелегкой работой», – признавался Энгельс в предисловии ко второму тому (Маркс, 1961а. С. 3). «Главная масса материала, хотя и была большей частью обработана по существу, но не отделана стилистически; материал изложен таким языком, каким Маркс обыкновенно составлял свои выписки: небрежный стиль, фамильярные, часто грубо-юмористические выражения и обороты, английские

и французские технические названия, часто целые фразы и даже страницы по-английски; это – запись мыслей в той форме, в какой они в том или ином случае развивались в голове автора. Наряду с отдельными, обстоятельно изложенными частями, другие, не менее важные, только намечены; фактический материал для иллюстраций собран, но едва сгруппирован, не говоря уже об обработке; в конце главы, стремясь быстрее перейти к следующей, Маркс часто ставил лишь несколько отрывочных фраз, намечающих развитие мысли, оставленное здесь незаконченным; наконец, известный почерк, разобрать который иной раз не мог сам автор» (Маркс, 1961а. С. 3-4).

В задачу Энгельса входило изучение всей совокупности рукописей на предмет их классификации, отбора текстов, относящихся ко второй книге, расшифровка рукописей (слово «чтение» в обычном смысле слова не применимо в отношении рукописей Маркса). Центр тяжести лежал, однако, на содержательном анализе всех материалов второй книги, чтобы на их основе можно было подготовить для печати цельный текст второй книги.

В течение чуть более года Энгельсу удалось составить единый текст второго тома на основе восьми рукописей Маркса и нескольких разрозненных фрагментов, написанных в период с 1870 по 1878 г. «Я ограничился, по возможности, буквальным воспроизведением рукописей, изменяя в стиле лишь то, что изменил бы сам Маркс, и вставлял лишь кое-какие пояснительные предложения и переходы там, где это было абсолютно необходимо и где кроме того смысл не вызывал никаких сомнений. ...Сделанные мной переработки и вставки не составляют в общем и десяти печатных страниц, притом все

они лишь формального свойства», – писал Энгельс (Маркс, 1961а. С. 4).

Первые 38 страниц рукописи Энгельс писал сам, однако из-за болезни глаз ему пришлось прибегнуть к помощи 26-летнего Оскара Эйзенгартена, которому он диктовал расшифровываемые непосредственно в процессе диктовки тексты. Когда Эйзенгартен научился самостоятельно разбирать почерк Маркса и переписывать предварительно отмеченные Энгельсом красным карандашом части текста, Энгельс прочитывал переписанное, тщательно редактировал, переводил на немецкий язык цитаты, написанные у Маркса, как правило, на языке оригинала. Отработанный таким образом текст второй книги был затем, видимо, переписан начисто Эйзенгартеном и отправлен издателю Отто Мейснеру в Гамбург – в то же издательство, где в сентябре 1867 г. вышел в свет первый том «Капитала». Редакционная же рукопись Энгельса осталась в его распоряжении и благодаря этому сохранилась. Она была опубликована впервые в издании МЭГА² (MEGA², 2005).

Что касается третьей книги (или третьего тома) «Капитала», то на момент смерти Маркса существовала лишь одна черновая рукопись этой книги, написанная в 1864-1865 гг. и имевшая существенные пробелы в рассмотрении многих теоретических вопросов. Она была впервые опубликована на языке оригинала в 1992 г. Это была последняя работа ведущих экономистов Отдела Маркса и Энгельса берлинского ИМЛ при ЦК СЕПГ. В 2012 г. данный том МЭГА, ставший библиографической редкостью, вышел вторым изданием (MEGA², 2012). В 2015 г. рукопись Маркса была опубликована в английском переводе (Оитенен, Раухала, 2017).

В Дополнениях к третьему тому «Капитала» Энгельс писал: «Моей задачей было прежде всего подготовить возможно более аутентичный текст, передать новые результаты исследований Маркса по возможности его же собственными словами, ограничить мое личное вмешательство лишь абсолютно необходимым... Такой человек, как Маркс, имеет право на то, чтобы быть выслушанным самолично» (Маркс, 1962. С. 461). В той мере, в какой это было возможным, Энгельс, безусловно, стремился следовать данному правилу. Однако это было далеко не всегда возможным.

Энгельс отмечал, что особую трудность представлял для него пятый отдел, в котором рассматривалось деление прибыли на процент и предпринимательский доход, а также ссудный капитал («капитал, приносящий проценты»). Немалые сложности представляли и последующие разделы и главы, посвященные проблемам земельной ренты, рассмотрению источников и форм дохода и др. Многие разделы рукописи приходилось редактировать по несколько раз, изучать дополнительно литературу по данному вопросу, проверять источники, использованные Марксом.

В Предисловии к третьему тому Энгельс подробно описал свою работу над текстом и те проблемы, с которыми он столкнулся в процессе подготовки тома к печати, а также объяснил решения, которые он принимал в отношении отдельных глав и разделов третьего тома (Маркс, 1961b. С. 3-11).

Сопоставление текстов второго и третьего томов «Капитала» с черновыми рукописями Маркса позволяет, на мой взгляд, сделать следующие выводы:

1) Энгельс-издатель, безусловно, не тождественен автору-Марксу; если

бы второй и третий тома были подготовлены для печати Марксом, их тексты были бы иными;

2) Даже располагая сегодня в опубликованном виде всеми рукописями Маркса, невозможно представить, каким был бы окончательный текст в его редакции; на примере черновых рукописей второй книги можно утверждать, что каждая новая редакция текста, будучи генетически связанной с предшествующим вариантом, носила у Маркса вполне оригинальный характер, а каждая новая попытка обработки текста выливалась по существу в новое исследование;

3) Именно уровень исследования и изложения в рукописях Маркса определил характер и объем редакционных вмешательств Энгельса и отбор текстов для окончательной редакции.

Редакционную работу Энгельса можно свести к следующим основным пунктам:

Отбор, редактирование и структурирование текстов; разбивка текстов на главы, параграфы, введение заголовков; унификация терминологии, отбор, проверка и исправление числовых примеров; соединение текстов в единое целое, написание вводных пассажей, смысловых переходов и даже, в случае третьего тома, написание заново отдельных глав; а также проверка цитат по источникам и перевод цитат на немецкий язык, актуализация отдельных примеров, фактов, доказательств.

Следует обратить внимание и на то, что значительные части текстов Марксовых рукописей содержали такое количество авторской правки, что были фактически не читаемы. Лишь в издании МЭГА впервые воспроизводятся зачеркнутые Марксом фрагменты и даются обширные Указатели вариантов развития текстов второго и третьего

томов «Капитала», а также разночтений между рукописями Маркса и печатными текстами «Капитала» в редакции Энгельса.

Надо понимать, что перед Энгельсом стояла сложнейшая задача: подготовить книги, максимально воспроизводящие тексты автора, передающие логику его изложения и одновременно понятные тогдашнему читателю. Поэтому значимые с теоретической точки зрения фрагменты, изложенные Марксом нередко с отступлениями, характерными для процесса исследования, Энгельс обобщал, более четко формулировал чрезмерно длинные сложные фразы. Там, где процесс исследования был, с его точки зрения, чрезмерно детализирован, Энгельс резюмировал изложение, не рассматривая вопрос во всех тех аспектах, которые были важны для Маркса в процессе исследования. Обширный иллюстративный материал, который Маркс приводил в полном объеме для выяснения того или иного вопроса, Энгельс вынужденно сокращал, оставляя лишь наиболее значимые с точки зрения понимания мысли Маркса примеры. Таким образом, несмотря на то, что сам Энгельс всегда очень скромно оценивал свою работу по изданию 2-го и 3-его томов «Капитала», эти два тома, несомненно, несут печать его авторства.

Критики упрекают Энгельса в том, что в процессе редактирования он изменял стиль изложения, допускал определенные изменения и даже искажения смыслов, смещение акцентов в текстах Маркса, отказался от воспроизведения важных, на их взгляд, мест рукописей Маркса, игнорировал многовариантность в рассмотрении Марксом отдельных проблем.

Отчетливо выявилась тенденция представить Маркса как чистого те-

оретика, а ответственность за более радикальный смысл некоторых принципиально важных формулировок «Капитала» возложить на Энгельса. Особое внимание уделяется традиционно оспариваемым буржуазной политэкономией теоретическим положениям марксистской политэкономии, в частности, выводу Маркса об исторической обреченности капитализма и, в этой связи, закону нормы прибыли к понижению. В отношении общей нормы прибыли некоторые исследователи считают, что тексты Маркса свидетельствуют о его явных проблемах и сомнениях при исследовании этого процесса, большинство которых Энгельс якобы «сглаживает». Утверждается, что у Маркса нет четкого определения понижения нормы прибыли как закона и что наряду с падением нормы прибыли рассматриваются случаи, когда она остается постоянной и даже растет. Таким образом, пишет Ройтен, если Маркс оставлял вопрос открытым, то Энгельс однозначно формулирует «закон как таковой» (Reuten, 2002. P. 179).

Особенно часто используется для критики Энгельса заключительный пассаж параграфа «Общие замечания» 15-ой главы «Развитие внутренних противоречий закона» третьего тома «Капитала» (Маркс, 1961b. С. 270), где Маркс при рассмотрении процесса централизации капитала замечает в скобках, что капиталистическое производство может в конце концов, переводя дословно, «схлопнуться» („zum Klappen“), если не будут действовать противодействующие тенденции. При этом Маркс рассматривал разные варианты противодействия этому процессу. Энгельс же, по мнению критиков, придал рассуждениям Маркса характер однозначного вывода в отношении перспектив капиталистического способа

производства, употребив термин «крах» („Zusammenbruch“) („breakdown“). Этот вывод, утверждают критики Энгельса, породил у лидеров II Интернационала ожидания автоматического «краха» капитализма и последующие дебаты о теории краха капитализма у Маркса (MEGA², 2004. P. 243, 1077; Roth, 2018. P. 40-41).

Рассматривая взаимосвязь падения нормы прибыли с экономическими кризисами, авторы также проводят различие между пониманием этих процессов у Маркса и у Энгельса. Утверждается, что взгляды Маркса эволюционировали от утверждения о закономерном историческом развитии капитализма в направлении его гибели (1-й том) к пониманию функционирования капиталистического способа производства как системы, потенциально способной к продолжительному развитию.

Эти примеры можно бесконечно продолжать. Исследователю, желающему сопоставить тексты рукописей Маркса с «Капиталом» в редакции Энгельса, сегодня представляется широкое поле деятельности. Однако критики Энгельса ограничиваются, как правило, указанием на отдельные различия в словах, делая на этой недостаточной, на мой взгляд, основе глобальные обобщения. Фактически «Капитал» в целом поставлен под сомнение, теперь уже не как труд Маркса, а как результат работы Энгельса.

Отмеченная тенденция в отношении «Капитала» имеет более общее значение и распространяется на понимание роли Энгельса в теории марксизма в целом.

Поскольку восприятие марксизма в рабочем движении с конца 19 в. во многом происходило через работы Энгельса, прежде всего «Анти-Дюринг» и «Людвиг Фейербах и конец немецкой

классической философии» или «Развитие социализма от утопии к науке», некоторые авторы ставят вопрос о том, не логичнее ли говорить не о «марксизме», а об «энгельсизме», разводя таким образом Маркса и Энгельса по разные стороны. Безусловно, за этими противопоставлениями Маркса как чистого ученого-теоретика и Энгельса-револю-

ционера стоят определенные идеологические соображения, возможно, не всегда достаточно осознаваемые. Таким образом, знание и понимание теоретической и публикаторской деятельности Энгельса во всех деталях и во всем ее многообразии оказывается актуальной задачей. В этой связи достаточно значима роль издания МЭГА.

ЛИТЕРАТУРА

Васина Л.Л. (2019а). Новое издание первого тома «Капитала» К. Маркса в Германии // Наследие Маркса: взгляд из XXI века. Сборник материалов конференций. К 200-летию Карла Маркса и 150-летию «Капитала» / научн. ред. Л.Л. Васина, сост. Е.Н. Струкова, К.Б. Харитонов. М.: Государственная публичная историческая библиотека России. С. 190-199.

Васина Л.Л. (2019b). О новом издании первого тома «Капитала» К. Маркса в редакции Томаса Кучинского // Истоки. Экономика – «мрачная наука»? М.: Издательский дом Высшей школы экономики. С. 703–712.

Воспоминания о К. Марксе и Ф. Энгельсе (1988). 3-е изд., доп. Ч. 1-2. М.: Издательство политической литературы.

Ленин В.И. (1961). Карл Маркс. Краткий биографический очерк с изложением марксизма. Ленин В.И. Полн. собр. соч. Т. 26. М.: Госполитиздат. С. 43-93.

Ленин В.И. (1958). Фридрих Энгельс. Полн. собр. соч. Т. 2. М.: Госполитиздат. С. 1-14.

Маркс К. (1920). «Капитал». Т. 1. Маркс К., Энгельс Ф. Собр. соч. Т. 4. / Популярное издание под редакцией К. Коутского / Пер. под ред. В. Базарова и И. Степанова, перераб. И. Степановым. М.: Коммунист, 1920.

Маркс К. (1960). Капитал. Т. 1. Маркс К., Энгельс Ф. Соч. 2-е изд. Т. 23. М.: Госполитиздат.

Маркс К. (1961а). Капитал. Т. 2. Маркс К., Энгельс Ф. Соч. 2-е изд. Т. 24. М.: Госполитиздат.

Маркс К. (1961b). Капитал. Т. 3. Ч. 1. Маркс К., Энгельс Ф. Соч. 2-е изд. Т. 25. Ч. 1. М.: Госполитиздат.

Маркс К. (1962). Капитал. Т. 3. Ч. 2. Маркс К., Энгельс Ф. Соч. 2-е изд. Т. 25. Ч. 2. М.: Госполитиздат.

Маркс К. (1974). Фрагменты из авторизованного французского издания I тома «Капитала». Маркс К., Энгельс Ф. Соч. 2-е изд. Т. 49. М.: Госполитиздат. С. 167-230.

Маркс К., Энгельс Ф. (1959). Январь 1859 – февраль 1860. Соч. 2-е изд. Т. 13. М.: Госполитиздат.

Маркс К., Энгельс Ф. (1963). Переписка между К. Марксом и Ф. Энгельсом. Ноябрь 1864 – декабрь 1867. Соч. 2-е изд. Т. 31. М.: Госполитиздат.

Маркс К., Энгельс Ф. (1964а). Переписка между К. Марксом и Ф. Энгельсом. Июль 1870 – декабрь 1874. Соч. 2-е изд. Т. 33. М.: Госполитиздат.

Маркс К., Энгельс Ф. (1964b). Письма. Январь 1875 – декабрь 1880. Соч. 2-е изд. Т. 34. М.: Госполитиздат.

Маркс К., Энгельс Ф. (1964с). Письма. Апрель 1883 – декабрь 1887. Соч. 2-е изд. Т. 36. М.: Госполитиздат.

Оутенен В., Раухала П. (2017). Рецензия на книгу «Карл Маркс: Экономические рукописи К. Маркса 1864–1865 гг.» // Вопросы политической экономии. № 2. С. 121-128.

Glaser I. (2018). Marx' Kapital – eine Erfindung von Friedrich Engels? Studien zum Historischen Materialismus. Hrsg. v. Jürgen Buchmann. Gestaltung und Layout: Bernd Wahlbrinck. 2, verb. u. ergänzte Aufl. (Cahiers Cartésiens. Bd. II.)

Heinrich M. (1996). Engels' edition of the third volume of Capital and Marx's original manuscript. In: Science & Society. 60 (4). P. 452-466.

Marx K. (1968). Œuvres. Économie II. Ed. établie et annotée par Maximilien Rubel. [б/м] Ed. Gallimard.

Marx K. (2017). Das Kapital. Kritik der politischen Ökonomie. Erster Band. Buch I: Der Produktionsprozess des Kapitals. Neue Textausgabe, bearbeitet und herausgegeben von Thomas Kuczynski. Hamburg: VSA-Verlag.

Marx's Capital (2018). An Unpublished Project? Ed. by Marcel van der Linden, Gerald Hubmann. Leiden/Boston: Brill.

MEGA² (1989a). / Marx-Engels-Gesamtausgabe. Bd. II/7: Marx K. Le Capital. Paris 1872–1875. Berlin: Dietz Verlag.

MEGA² (1989b). / Marx-Engels-Gesamtausgabe. Bd. II/8: Marx K. Das Kapital. Kritik der politischen Ökonomie. Erster Band. Hamburg 1883. Berlin: Dietz Verlag.

MEGA² (2004). / Marx-Engels-Gesamtausgabe. Bd. II/15: Marx K. Das Kapital. Kritik der politischen Ökonomie. Dritter Band. Hamburg 1894. Hrsg. von der Internationalen Marx-Engels-Stiftung. Berlin: Akademie Verlag.

MEGA² (2005). / Marx-Engels-Gesamtausgabe. Bd. II/12: Marx K. Das Kapital. Kritik der politischen Ökonomie. Zweites Buch: Der Zirkulationsprozess des Kapitals. Redaktionsmanuskript von Friedrich Engels 1884/85. Berlin: Akademie Verlag.

MEGA² (2009). / Marx-Engels-Gesamtausgabe. Bd. I/21: Marx K., Engels F. Artikel, Entwürfe. September 1867 bis März 1871. Berlin: Akademie Verlag.

MEGA² (2012). / Marx-Engels-Gesamtausgabe. Bd. II/4.2: Marx K. Manuskript 1863/65 zum 3. Buch des Kapital. 2. unveränderte Aufl. Berlin: Akademie Verlag.

Reuten G. (2002). The Rate of Profit Cycle and the Opposition between Managerial and Finance Capital: A discussion of Capital III, Parts Three to Five. In: Reuten G., Campbell M. The Culmination of Capital: Essays on Volume 3 of Capital. London: Palgrave.

Reuten G. (2009). Marx's General Rate of Profit Transformation: Methodological and Theoretical Obstacles – an Appraisal based on the 1864-1865 Manuscript of Das Kapital III. In: Bellofiore, Riccardo and Fineschi R. Re-reading Marx: New Perspectives after the Critical Edition. London: Palgrave Macmillan.

Roth R. (2018). Editing the Legacy: Friedrich Engels und Marx's Capital. In: Marx's Capital. An Unpublished Project? Ed. by Marcel van der Linden, Gerald Hubmann. Leiden/Boston: Brill. P. 31-47.

Vollgraf C.-E. (1996). Kontroversen zum dritten Buch des Kapital: Folgen von und Herausforderungen für Edition. In: MEGA-Studien. 2. P. 86-108.

Vollgraf C.-E., Jungnickel J. (1994). Marx in Marx' Worten? Zu Engels' Edition des Hauptmanuskripts zum dritten Buch des Kapital. In: MEGA-Studien. 2. P. 3-55 (статья была переиздана в 2002 г.)

Lyudmila L. Vasina¹

ENGELS AND MARX'S CAPITAL: A PRESENT-DAY VIEWPOINT*

Keywords: *Engels, Marx's „Capital“, Engels as editor of “Capital”, Marx-Engels-Gesamtausgabe (MEGA), discussions on “Capital”.*

In recent years, discussions around Marx's Capital have been mainly related to assessment of the Engels' role in publication of the second and third volumes of Capital, left by Marx in the form of unfinished draft manuscripts. A new impetus to these discussions was given by publication of all draft manuscripts and lifetime editions of Capital in the Complete Edition of the Works of K. Marx and F. Engels in the original language (Marx-Engels-Gesamtausgabe / MEGA). Critics of Engels refer to textual differences between Marx's manuscripts and the editions of Capital, published by Engels', and argue that Engels simplified,

and in some cases distorted Marx's fundamental propositions. The article highlights the main trends of the current criticism of Engels' editorial work. As one of the editors of Marx's manuscripts of Capital, Book II, in the MEGA, the author characterizes the main points of Engels' editorial work, shows the problems associated with the preparation of the draft manuscripts of Capital for publication. The article provides a conclusion concerning the factors that determined the Engels' editorial work on the second and third volumes of Capital and shows the significance of the MEGA-edition for study of this subject.

REFERENCES

- Glaser I.* (2018) Marx' Kapital – eine Erfindung von Friedrich Engels? Studien zum Historischen Materialismus. Hrsg. v. Jürgen Buchmann. Gestaltung und Layout: Bernd Wahlbrinck. 2, verb. u. ergänzte Aufl. (Cahiers Cartésiens. Bd. II.)
- Heinrich M.* (1996) Engels' edition of the third volume of Capital and Marx's original manuscript. In: Science & Society. 60 (4). P. 452-466.
- Lenin V.I.* (1958) Frederick Engels. In: Lenin V.I. Complete Works. 5th ed. T. 2. M.: State Publishing House of Political Literature. P. 1-14. (In Russ.)

¹ **Lyudmila L. Vasina**, PhD in Economics, Chief Specialist of the Russian State Archive of the Socio-Political History (RGASPI), Head of the Moscow MEGA-Team of the international project of Complete works of Karl Marx and Frederick Engels in the original language (Marx-Engels-Gesamtausgabe – MEGA), Moscow, Russia (lva_mega@mail.ru).

* **JEL codes:** A11, A31, B24, B31, B40, B51

* **Citation:** Vasina L.L. (2021) Engels and Marx's „Capital“: modern approach. In: Problems in Political Economy, 1 (25), 30-44.

DOI: 10.5281/zenodo.4666054 (<https://zenodo.org/record/4666054>)

Lenin V.I. (1961) Karl Marx. A short biographical sketch with a presentation of Marxism. In: Lenin V.I. Complete Works. 5th ed. T. 26. M.: State Publishing House of Political Literature. P. 43-93. (In Russ.)

Marx K. (1920) Capital. Vol. 1. Popular edition under ed. of K. Kautsky. Translation under ed. of V. Bazarov and I. Stepanov, new ed. by I. Stepanov. M.: Communist. (Marx K., Engels F. Collected Works. Vol. 4.) (In Russ.)

Marx K. (1960) Capital. Vol. 1. In: Marx K., Engels F. Collected Works. 2nd ed. Vol. 23. M.: State Publishing House of Political Literature. (In Russ.)

Marx K. (1961a) Capital. Vol. 2. In: Marx K., Engels F. Collected Works. 2nd ed. Vol. 24. M.: State Publishing House of Political Literature. (In Russ.)

Marx K. (1961b) Capital. Vol. 3. In: Marx K., Engels F. Collected Works. 2nd ed. Vol. 25. P. 1. M.: State Publishing House of Political Literature. (In Russ.)

Marx K. (1962) Capital. Vol. 3. In: Marx K., Engels F. Collected Works. 2nd ed. Vol. 25. P. 2. M.: State Publishing House of Political Literature. (In Russ.)

Marx K. (1974) Fragments of the authorized French edition of Capital, Vol. 1. In: Marx K., Engels F. Collected Works. 2nd ed. Vol. 49. M.: Publishing House of Political Literature. P. 167–230. (In Russ.)

Marx K. (1968) Œuvres. Économie II. Ed. établie et annotée par Maximilien Rubel. Ed. Gallimard.

Marx K. (2017) Das Kapital. Kritik der politischen Ökonomie. Erster Band. Buch I: Der Produktionsprozess des Kapitals. Neue Textausgabe, bearbeitet und herausgegeben von Thomas Kuczynski. Hamburg: VSA-Verlag.

Marx's Capital (2018) An Unpublished Project? Ed. by Marcel van der Linden, Gerald Hubmann. Leiden/Boston: Brill.

Marx K., Engels F. (1959) Letters. Januar 1859 – February 1860. Collected Works. 2nd ed. Vol. 13. M.: State Publishing House of Political Literature. (In Russ.)

Marx K., Engels F. (1963) Correspondence between K. Marx and F. Engels. November 1864 – December 1867. Collected Works. 2nd ed. Vol. 31. M.: Publishing House of Political Literature. (In Russ.)

Marx K., Engels F. (1964a) Correspondence between K. Marx and F. Engels. July 1870 – December 1874. Collected Works. 2nd ed. Vol. 33. M.: Publishing House of Political Literature. (In Russ.)

Marx K., Engels F. (1964b) Letters. Januar 1875 – December 1880. Collected Works. 2nd ed. Vol. 34. M.: Publishing House of Political Literature. (In Russ.)

Marx K., Engels F. (1964c) Letters. April 1883 – December 1887. Collected Works. 2nd ed. Vol. 36. M.: Publishing House of Political Literature. (In Russ.)

MEGA² (1989a) / Marx-Engels-Gesamtausgabe. Bd. II/7: Marx K. Le Capital. Paris 1872–1875. Berlin: Dietz Verlag.

MEGA² (1989b) / Marx-Engels-Gesamtausgabe. Bd. II/8: Marx K. Das Kapital. Kritik der politischen Ökonomie. Erster Band. Hamburg 1883. Berlin: Dietz Verlag.

MEGA² (2004) / Marx-Engels-Gesamtausgabe. Bd. II/15: Marx K. Das Kapital. Kritik der politischen Ökonomie. Dritter Band. Hamburg 1894. Hrsg. von der Internationalen Marx-Engels-Stiftung. Berlin: Akademie Verlag.

MEGA² (2005) / Marx-Engels-Gesamtausgabe. Bd. II/12: Marx K. Das Kapital. Kritik der politischen Ökonomie. Zweites Buch: Der Zirkulationsprozess des Kapitals. Redaktionsmanuskript von Friedrich Engels 1884/85. Berlin: Akademie Verlag.

MEGA² (2009) / Marx-Engels-Gesamtausgabe. Bd. I/21: Marx K., Engels F. Artikel, Entwürfe. September 1867 bis März 1871. Berlin: Akademie Verlag.

MEGA² (2012) / Marx-Engels-Gesamtausgabe. Bd. II/4.2: Marx K. Manuskript 1863/65 zum 3. Buch des Kapital. 2. unveränderte Aufl. Berlin: Akademie Verlag.

Memoirs on K. Marx and F. Engels (1988). 3rd ed., add. Part 1-2. M.: Publishing House of Political Literature, 1988. (In Russ.)

Oittinen V., Rauhala P. (2017) Review of the Book “Karl Marx: Marx’s Economic Manuscript of 1864-1865”. In: Problems in Political Economy. Vol. 2. P. 121-128. (In Russ.)

Reuten G. (2002) The Rate of Profit Cycle and the Opposition between Managerial and Finance Capital: A discussion of Capital III, Parts Three to Five. In: Reuten G., Campbell M. The Culmination of Capital: Essays on Volume 3 of Capital. London: Palgrave.

Reuten G. (2009) Marx’s General Rate of Profit Transformation: Methodological and Theoretical Obstacles – an Appraisal based on the 1864-1865 Manuscript of Das Kapital III. In: Bellofiore, Riccardo and Fineschi R. Re-reading Marx: New Perspectives after the Critical Edition. London: Palgrave Macmillan.

Roth R. (2018) Editing the Legacy: Friedrich Engels und Marx’s Capital. In: Marx’s Capital. An Unpublished Project? Ed. by Marcel van der Linden, Gerald Hubmann. Leiden / Boston: Brill. Pp. 31-47.

Vasina L.L. (2019a) The New Edition of the First Volume of Marx’s „Capital“ in Germany. In: The Heritage of Marx: An Overview from the 21st century: A Collection of Conference materials on the 200th anniversary of Karl Marx / comp. L.L. Vasina, E.N. Strukova, K.B. Kharitonov. M.: SHPL of Russia. Pp. 190-199. (In Russ.)

Vasina L.L. (2019b) On the New Edition of the First Volume of Marx’s „Capital“ in Edition by Thomas Kuczynski. In: Origins. Is Economics a «Gloomy Science»? Moscow: Publishing House of the Higher School of Economics. Pp. 703-712. (In Russ.)

Vollgraf C.-E., Jungnickel J. (1994) Marx in Marx’ Worten? Zu Engels’ Edition des Hauptmanuskripts zum dritten Buch des Kapital. In: MEGA-Studien. 2. Pp. 3-55 (reissued in 2002).

Vollgraf C.-E. (1996) Kontroversen zum dritten Buch des Kapital: Folgen von und Herausforderungen für Edition. In: MEGA-Studien. 2. Pp. 86-108.